

Asse. Dikame

NAMES OF THE WORLD'S PEOPLES — A COMPREHENSIVE DICTIONARY OF NAMES IN ROMAN-CHINESE

世界人名翻译大辞典

Compiled By
*Proper Names And Translation Service,
Xinhua News Agency*

新华通讯社译名室 主编

China Translation & Publishing Corporation

中国对外翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

世界人名翻译大辞典(修订版)/新华通讯社译名室编.

—北京:中国对外翻译出版公司,2007.1

ISBN 978-7-5001-0799-6

I. 世... II. 新... III. 姓名—译名—世界—词典

IV. H059-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第149839号

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区车公庄大街甲4号物华大厦六层

电 话/(010)68359376 68359303 68359101 68357937

邮 编/100044

传 真/(010)68357870

电子邮箱/book@ctpc.com.cn

网 址/http://www.ctpc.com.cn

责任编辑/夏德富 徐瑞华

技术编辑/孙建华

封面设计/大象设计工作室

排 版/海天计算机开发有限公司

印 刷/山东人民印刷厂

经 销/新华书店

规 格/787mm×1092mm 1/16

印 张/247

版 次/2007年4月第2版

印 次/2007年4月第1次

印 数/0001-3000

ISBN 978-7-5001-0799-6 定价:400.00元



版权所有 侵权必究

中国对外翻译出版公司

CD
81
.T83
S45
V.1

Asian Reference

CONTENTS

目 录

Preface 前 言	8
Editorial Notes 凡 例	9
Codes of Countries and Regions 国家和地区代称名称对照表	11
Text 正 文	3
Part I: Common Names of the World's Peoples (Excluding Those of the Japanese, Korean, Vietnamese & etc) 第一部分: 外国姓名 (日、朝、越等使用和曾使用汉字的国家人名除外)	
Part II: Phonetics, Names and Who's Who in Japan, Korea, Vietnam, Taiwan, Hongkong, Macao and Other Regions Where Chinese Characters Were Employed or are Still in Use 第二部分: 日、朝、越等使用和曾使用汉字的国家、台、港、澳地区及海外华人的姓名译音参考及部分人名录	3233
Appendices 附 录	
I. Table of the World's Main Languages, Nationalities, Religions and Name Patterns 世界各国及地区语言、民族、宗教和人名翻译主要依据	3815
II. Phonetic Alphabet of 55 Main Languages 55种语言译音表	3829
III. Wade System and Chinese Phonetic Alphabet 威妥玛式拼法与汉语拼音对照表	3885
IV. Common Suffixes to Names 常见姓名后缀	3888
V. On People's Names of Main Nationalities 部分国家(民族)姓名简介	3921

A

Aab 奥布 [瑞典]
 Aaba 阿巴 [土]
 Aabel 奥贝尔 [挪]
 Abraek 奥布赖克 [挪]
 Aabrant 阿布拉特 [瑞典]
 Aaby 奥比 [瑞典]
 Aabye 奥比 [英、丹、瑞典]
 Aach 阿赫 [德]
 Aad 阿德 [荷、阿拉伯]
 Aadahi 阿达希 [英]
 Aadah 奥达尔 [挪]
 Aadalbert 阿达尔伯特 [德]
 Aadasch 阿达施 [德]
 Aadde 奥德 [瑞典]
 Aadel 阿代勒 [阿拉伯]
 Aadli 奥德利 [瑞典]
 Aadu 阿杜 [俄]
 Aae 奥埃 [瑞典]
 Aagaard 奥高 [瑞典、丹、挪]
 Aagaard 埃格德 [英]
 Aage 奥耶 [瑞典]
 Aage 奥格 [丹]
 Aagje 阿赫耶 [荷]
 Aagot 奥戈特 [挪、瑞典]
 Aague 阿格 [法]
 Aahbshi 阿卜希 [阿拉伯]
 Aajav 阿扎布 [蒙]
 Aakande 奥坎德 [瑞典]
 Aake 奥克 [瑞典]
 Aakenes 奥克内斯 [挪]
 Aakenlund 奥肯隆德 [瑞典]
 Aaker 阿克 [英]
 Aakhus 奥克许斯 [挪]
 Aakjaer 奥凯 [丹]
 Aakjaer, Jeppe (1866—1930) 奥克亚 (丹) 诗人、小说家。
 Aal 阿尔 [荷]
 Aalbano 阿尔巴诺 [德]
 Aalberts 奥尔贝茨 [瑞典]
 Aalborg 奥尔堡 [瑞典]
 Aalefjaer 奥勒菲耶尔 [挪]
 Aalen 奥伦 [挪]
 Aalgaard 奥尔高 [挪]
 Aalim 阿利姆 [阿拉伯]
 Aaliyah 阿莉娅 [英]
 Aalkjaer 奥尔凯 [丹]
 Aall 奥尔 [挪、英]
 Aall, Nicolai (1883—?) 华理 (挪) 外交官、曾任驻华大使。
 Aalmo 奥尔莫 [瑞典]
 Aalrust 奥尔鲁斯特 [瑞典]
 Aalseth 阿尔塞思 [英]
 Aalst 阿尔斯特 [荷]
 Aalstad 奥尔斯塔 [挪]
 Aalto 阿尔托 [英、芬]

Aaltoila 阿尔托伊拉 [芬]
 Aaltojärvi 阿尔托耶维 [芬]
 Aaltokoski 阿尔托科斯基 [芬]
 Aaltola 阿尔托拉 [芬]
 Aaltolahti 阿尔托拉赫蒂 [芬]
 Aaltomaa 阿尔托马 [芬]
 Aaltonen 阿尔托宁 [芬]
 Aalvik 奥尔维克 [挪]
 Aaly 阿雷 [俄]
 Aam 奥姆 [挪]
 Aama 阿马 [阿拉伯]
 Aamand 奥曼 [挪]
 Aamodi 阿莫特 [英]
 Aamodi 奥莫特 [挪]
 Aamot 奥莫特 [挪]
 Aamuranta 阿穆兰塔 [芬]
 Aamurusko 阿穆鲁斯科 [芬]
 Aanaa 阿纳 [加纳]
 Aandahl 安达尔 [英]
 Aanerud 奥内鲁德 [挪]
 Aanesen 奥内森 [挪]
 Aaneson 阿尼森 [英]
 Aang 阿昂 [印尼]
 Aani 阿尼 [阿拉伯]
 Aanjesen 奥尼耶森 [瑞典]
 Aannecke 安内克 [德]
 Aanni 安妮 [阿拉伯]
 Aano 奥诺 [挪]
 Aansel 安泽尔 [德]
 Aansorge 安佐格 [德]
 Aansprenger 安斯普伦格 [德]
 Aant 安特 [德]
 Aantaa 安塔 [芬]
 Aantjes 安切斯 [荷]
 Aanund 奥农 [挪]
 Aany 阿尼 [阿拉伯]
 Aapakari 阿帕卡里 [芬]
 Aapalahti 阿帕拉赫蒂 [芬]
 Aapasuo 阿帕索 [芬]
 Aapelt 阿佩尔特 [德]
 Aapio 阿皮奥 [芬]
 Aapola 阿波拉 [芬]
 Aapro 阿普罗 [芬]
 Aaqvist 奥奎斯特 [挪、瑞典]
 Aara 奥拉 [挪]
 Aaraas 奥罗斯 [挪]
 Aarafi 阿拉非 [阿拉伯]
 Aaraj 阿拉杰 [阿拉伯]
 Aarak 奥拉克 [挪]
 Aarão 阿朗 [葡]
 Aarbak 奥尔巴克 [挪]
 Aardal 奥达尔 [挪]
 Aardenne 阿尔登纳 [荷]
 Aare 奥勒 [瑞典]
 Aare 阿雷 [芬]

Aareharju 阿雷哈留 [芬]
 Aarek 奥雷克 [挪]
 Aarekorpi 阿雷科皮 [芬]
 Aarela 阿雷拉 [芬]
 Äarelä 埃雷莱 [芬]
 Aaremäe 奥雷梅埃 [瑞典]
 Aarenstrup 奥勒斯楚普 [瑞典]
 Aaresalo 阿雷萨洛 [芬]
 Aarestad 奥勒斯塔 [挪]
 Aarestrup 奥勒斯楚普 [丹]
 Aarevaara 阿雷瓦拉 [芬]
 Aarevalta 阿雷瓦尔塔 [芬]
 Aarevuori 阿雷沃 [芬]
 Aarflo 奥尔弗洛特 [挪、瑞典]
 Ääri 埃里 [芬]
 Aariainen 阿里艾宁 [芬]
 Aarika 阿里卡 [芬]
 Aariki 阿里基 [阿拉伯]
 Aarikka 阿里卡 [芬]
 Äärilä 埃里莱 [芬]
 Äärimaa 埃里马 [芬]
 Aario 阿里奥 [芬]
 Aarju 阿尔久 [尼泊尔]
 Aarmo 阿尔莫 [芬]
 Aarna 阿尔纳 [俄、芬]
 Aarne 阿尔内 [芬]
 Aarnes 奥尔内斯 [挪]
 Aarni 阿尔尼 [芬]
 Aarnia 阿尔尼亚 [芬]
 Aarniaho 阿尔尼亚霍 [芬]
 Aarniala 阿尔尼亚拉 [芬]
 Aarnikallio 阿尔尼卡利奥 [芬]
 Aarnikare 阿尔尼卡雷 [芬]
 Aarnikka 阿尔尼卡 [芬]
 Aarnikko 阿尔尼科 [芬]
 Aarnikoivu 阿尔尼科伊武 [芬]
 Aarnikorpi 阿尔尼科皮 [芬]
 Aarninsalo 阿尔宁萨洛 [芬]
 Aarno 阿尔尼奥 [芬]
 Aarniokoski 阿尼奥科斯基 [芬]
 Aarniovuori 阿尼奥沃里 [芬]
 Aarnipalo 阿尔尼帕洛 [芬]
 Aarnipuu 阿尔尼普 [芬]
 Aarniva 阿尔尼瓦 [芬]
 Aarnivala 阿尔尼瓦拉 [芬]
 Aarnivirta 阿尼维尔塔 [芬]
 Aarnivuo 阿尔尼沃 [芬]
 Aarnleml 阿尔涅米 [芬]
 Aarno 阿尔诺 [芬]
 Aarnount 阿尔瑞特 [荷]
 Aaro 阿罗 [瑞典、芬]
 Aaröe 奥勒克 [瑞典]
 Aaröe 奥勒埃 [瑞典]
 Aarola 阿罗拉 [芬]
 Aaronian 阿罗尼安 [英]